

**FITXA IDENTIFICATIVA****DADES DE L'ASSIGNATURA**

Codi: 35408
Nom: Edició de textos en llengua catalana
Cicle: Grau
Crèdits ECTS: 6
Curs acadèmic: 2025-26

TITULACIONS

Titulació	Centre	Curs	Període
1001 - G.Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1001 - G.Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre

MATÈRIES

Titulació	Matèria	Caràcter
1001 - G.Filologia Catalana	Aplicaciones de la filología catalana al mundo editorial	OPTATIVA
1001 - G.Filologia Catalana	Aplicaciones de la filología catalana al mundo editorial	OPTATIVA

COORDINACIÓ

LOPEZ-PAMPLO RIUS GONÇAL

RUBIO ALBARRACIN JOSEP E

MIRALLES I JORI EULALIA

RESUM

L'edició de textos és una de les pràctiques més característiques de la filologia en sentit clàssic. Suposa no sols un coneixement de la metodologia pròpia de l'edició crítica, sinó també la capacitat d'enfrontar-se, i resoldre, una problemàtica diversa en la qual conflueixen factors històrics, culturals, lingüístics, etc. És en l'edició del text on aquest apareix en tota la seva dimensió multiforme com a cruïlla de diverses disciplines.

En aquesta assignatura, de caràcter optatiu, que forma part de la matèria "aplicacions de la filologia catalana al món editorial", s'hi estudia, fonamentalment de manera pràctica, la crítica del text. Els textos que s'hi treballen se circumscriuen a l'àrea lingüística catalana.



CONEXEMENTS PREVIS

RELACIÓ AMB ALTRES ASSIGNATURES DE LA MATEIXA TITULACIÓ

No s'ha especificat restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

ALTRES TIPUS DE REQUISITS

És recomanable un bon coneixement d'Història de la Llengua i de la Literatura Medieval i Moderna. Es requereix un domini adequat de la normativa en llengua catalana i de la competència escrita en l'elaboració de textos acadèmics.

COMPETÈNCIES / RESULTATS D' APRENENTATGE

-

Aplicar criteris de qualitat en el treball filològic.

Competències comunicatives avançades en llengua catalana.

Coneixer els distints processos de les indústries de la llengua i la cultura, així com dels diferents elements que formen el circuit literari en l'àmbit de la llengua catalana.

Conèixer l'entorn professional i els recursos d'inserció laboral.

Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua catalana.

Demostrar un compromís ètic en l'àmbit filològic, centrant-se en aspectes tals com la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de la pau i els valors democràtics i els problemes mediambientals i de sostenibilitat així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalidad.

Posseir coneixements de crítica textual i d'edició de textos en llengua catalana i la seua aplicació.

Posseir coneixements de les eines, els programes i les aplicacions informàtiques específiques de l'àrea de filologia catalana.

Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.

Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.

Ser capaç de localitzar, manejar i aprofitar la informació continguda en bases de dades i altres instruments informàtics i d'Internet en l'àrea de la filologia catalana.

Treballar i aprendre de mode autònom i de planificar i gestionar el temps de treball.



DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Objectius, continguts i metodologia

2. Introducció a l'edició de textos. Conceptes i tipologia

Conceptes: text, document, obra, testimonis. Fases. Tipologia: facsimilar, diplomàtica, crítica (diplomaticointerpretativa o regularitzada), genètica, digital, adaptada, etc. Components: estudi introductor, principis i criteris d'edició, text editat, aparat crític, abreviatures.

2. El document i la transmissió textual

Paleografia, codicologia, bibliografia analítica. Criteris de transcripció. Confrontació de testimonis. Tipus d'error. Filiació de testimonis en l'*stemma*.

3. L'elaboració de l'edició

Testimonis: compilació, cens, descripció i col·lació. Crítica: examen i filiació; text base; criteris d'esmena; constitució del text; aparats (tipologies). Criteris d'edició.

4. L'edició de textos en la tradició catalana

Història de l'edició de textos en llengua catalana.

Processos i condicions de l'edició filològica com a encàrrec editorial.

Al final d'aquesta assignatura, s'espera que els estudiants hagen assolit els resultats d'aprenentatge següents:

- Conèixer la història de l'edició en l'àmbit lingüístic català i, més específicament, pel que fa als textos en llengua catalana.
- Diferenciar correctament els diferents tipus d'edició que hi ha al mercat o que es poden preparar, en atenció als interessos del curador o del públic.
- Aplicar correctament les diferents normes d'edició, segons el tipus de treball a què s'haja d'enfrontar.
- Preparar, segons les diferents modalitats d'edició, textos escrits en català dels segles XIII al XX. Elaborar els aparats crítics pertinents per tal d'explicar, als diferents tipus de lectors, els textos editats
- Redactar els comentaris introductoris, els apèndixs i els glossaris, si és el cas, de les edicions de textos en català de qualsevol època.
- Interrelacionar els continguts de l'assignatura amb els d'altres disciplines humanístiques. Reflexionar sobre problemes oberts per la crítica i iniciar-se en el mètode d'investigació en el camp de l'edició de textos per tal d'enfrontar i resoldre els possibles problemes.
- Comprendre i resumir correctament el contingut d'estudis o monografies especialitzades i, si és el cas, poder valorar-les críticament, especialment, en enfrontar-se amb edicions de textos fets anteriorment.
- Valorar la qualitat d'un text.
- Conèixer i comprendre, des del propi àmbit de la titulació, les desigualtats per raó de sexe i



gènere a la societat; integrar les diferents necessitats i preferències per raó de sexe i de gènere al disseny de solucions i resolució de problemes.

VOLUM DE TREBALL (HORES)

ACTIVITATS PRESENCIALS

Activitat	Hores
Teoria	30,00
Aula informàtica	30,00
Total hores	60,00

ACTIVITATS NO PRESENCIALS

Activitat	Hores
Assistència a altres activitats	0,00
Elaboració de treballs individuals o en grup	30,00
Estudi i treball autònom	0,00
Preparació de classes	30,00
Preparació d'activitats d'avaluació	30,00
Resolució de casos pràctics	0,00
Total hores	90,00

METODOLOGIA DOCENT

La metodologia combina les activitats teòriques i les pràctiques. La pràctica té un pes fonamental en aquesta assignatura. L'alumnat treballarà amb diverses tipologies d'edicions i haurà d'analitzar, de manera deductiva i amb el guiatge dels professors, les característiques que les defineixen. D'altra banda, i partir de casos concrets, els alumnes duran a terme tota una sèrie d'exercicis pràctics de descripció de testimonis i edició crítica de textos.

La **part teòrica** es dedicarà a l'exposició dels continguts necessaris per a la comprensió de la crítica del text i la seva història en l'àrea lingüística catalana, des del segle XIII fins a l'actualitat.

La **part pràctica** consistirà en: a) estudi i descripció dels testimonis; b) edició (paleogràfica, diplomàticointerpretativa, regularitzada, etc.) i anotació de textos (aparat crític: variants, fonts i notes de comprensió).

L'aula virtual i el correu electrònic són el mitjà que s'utilitzarà per comunicar canvis, detalls sobre les pràctiques, etc. Es recomana l'assistència a les tutories presencials per tractar qüestions o dubtes de caràcter individual o específic. Les tutories no s'utilitzaran en cap cas per tornar a explicar continguts ja impartits a classe.

Sempre que sigui possible, es programarà una sessió i/o seminari amb un especialista en la matèria (Programa *Autors i autores a les aules*). A l'inici del període docent de l'assignatura, s'informarà de l'activitat



i de la incidència que tindrà en la docència i l'avaluació.

L'assignatura participa en el projecte d'innovació docent del grup consolidat LiCCA (GCID23_2591317). El PIEC d'aquest grup respon a línies estratègiques orientades al compliment d'Objectius de Desenvolupament Sostenible: accions per al foment de l'ocupació i l'emprenedoria, accions per fomentar la igualtat de gènere, la diversitat i la sostenibilitat i metodologies actives per a l'aprenentatge, entre d'altres.

AVALUACIÓ

L'avaluació de l'aprenentatge es durà a terme a partir de dos elements:

1. Activitats realitzades al llarg del curs (40%)

1.1. Exercicis (30%)

A l'inici del període docent de l'assignatura, s'informarà dels exercicis que es duran a terme i del calendari d'entrega.

Tres exercicis. Es prepararan de manera individual, a casa, i es corregiran en horari de classe al llarg del quadrimestre. 3 punts. Cada exercici apte es qualificarà amb 1 punt màxim. S'ha d'obtenir un 4/10 en 2 dels 3 exercicis per poder aprovar l'assignatura.

Els exercicis només s'avaluaran durant el curs. Tan sols es podrà recuperar 1 dels 3 exercicis en 2a convocatòria (el que hagi obtingut la nota més baixa).

1.2. Preparació i participació (10%)

Preparació de les lectures obligatòries i dels exercicis pràctics. Assistència participativa a classe. 1 punt.

La preparació i participació (1.2) no es pot recuperar en 2a convocatòria.

2. Prova final (60%)

2.1. Avaluació sobre els conceptes del temari (30%). 3 punts.

2.2. Exercici d'aplicació dels continguts del temari (30%). 3 punts. Aquest exercici pot convalidar-se per un treball d'avaluació continuada que es realitzarà al llarg de l'assignatura i que avaluarà els continguts de les principals unitats.

D'acord amb els criteris acordats pel Consell del Departament de Filologia Catalana, el fet de cometre faltes de normativa comportarà la qualificació de suspens.



El sistema general de qualificacions seguirà la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de Govern del dia 30 de maig de 2017. ACGUV 108/2017.

L'honestat intel·lectual és vital a les comunitats acadèmiques i per a la justa avaluació del treball de l'estudiantat. Tots els treballs presentats en aquest curs han de ser d'autoria original. No s'admetran treballs en els quals es faça ús de col·laboració fraudulenta o la composició amb l'ajuda d'intel·ligència artificial (ChatGPT o altres), excepte si la utilització forma part dels continguts de l'assignatura i està autoritzada pel professorat que la imparteix.

Resum de l'avaluació:

1. Activitats de curs: 40%

1.1. Exercicis (30%)

1.2. Assistència (10%)

2. Prova final: 60%

2.1. Conceptes (30%)

2.2. Aplicació temari (30%)

BIBLIOGRAFIA

Bibliografia bàsica

Allés, S. (2020). «Crítica textual y edición digital, o ¿dónde está la crítica en las ediciones digitales», *Studia Aurea*, vol. 14, p. 63-98.

Biasi, P. M. de (2011). *Génétiqúe des textes*, Paris, CNRS

Blecua, A. (1987). *Manual de crítica textual*, Madrid, Castalia.

Canfora, L. (2014). *El copista como autor*, Salamanca, Delirio.

Capelli, A. (2011). *Dizionario di abbreviature latine ed italiane*, Milano, Hoepli.



Greetham, D. C. (ed.) (1995). *Scholarly Editing. A Guide to Research*, Nova York, The Modern Language Association of America.

Martínez-Gil, V. (coord.) (2013). *Models i criteris de l'edició de textos*, Barcelona, UOC.

Pujol, J. M.; Solà, J. (1995). *Ortotipografia. Manual de l'autor, l'autoeditor i el dissenyador gràfic*, Barcelona, Columna.

Veny, J. R. (2015). *Criticar el text. Per a una metodologia de l'aparat crític d'autor*, Lleida, Pagès Ed.

Bibliografia complementària

Brambilla, F. (1984). *L'edizione critica dei testi volgari*, Padova, Antenore.

Martines, V. (1999). *L'edició filològica de textos*, València, Universitat de València.

Reynolds, L. D.; Wilson, N. G. (1986). *Copistas y filólogos. Las vías de transmisión de las literaturas griega y latina*, Madrid, Gredos.